



MANUTENZIONE E CURA DEI GIOIELLI
BASIC JEWELRY CARE

Il Negozio storico di Torrini

Torrini Historic Shop

| | |
|--|-----------|
| ITALIANO | 2 |
| I preziosi, cure di base. | 2 |
| Le gemme preziose | 4 |
| I Miglioramenti comunemente usati nella finitura delle gemme in taglieria sono: | 5 |
| La politica di Torrini per una stabile qualità | 6 |
| Alcune fra le più diffuse gemme sottoposte a miglioramento. | 6 |
| | |
| ENGLISH | 11 |
| The precious, basic care. | 11 |
| Precious gems | 13 |
| Improvements commonly used in the finishing of the gems in cutting factory are: | 13 |
| Torrini Policy for a stable quality | 14 |
| Some of the most popular gems subject to improvement. | 15 |

Italiano

I preziosi, cure di base.

Il percorso tracciato dal Casato Orafo dei Torrini si è caratterizzato con la produzione di gioielli, objects d'art, argenti, orologi aventi i più elevati livelli di progettazione, di qualità, di manualità e di perfetta assonanza dei materiali usati. Questo si è tramandato di generazione in generazione in totale continuità. Per i fortunati possessori un "opera" di Torrini può diventare un cimelio di famiglia, qualcosa da passare alle future generazioni.

Per favorire questo cammino tale "opera" deve essere adeguatamente curata. La polvere, l'inquinamento, l'usura quotidiana può offuscare la brillantezza di una pietra o la superficie del metallo, così come possono causare la perdita di una pietra o addirittura la perdita totale di detta "opera". Alcune semplici cure possono contribuire a preservarla per gli anni a venire.

Evitare di esporre i gioielli in oro alla candeggina pura per uso domestico che può rapidamente causare scoloriture sul metallo o addirittura arrivare alla disintegrazione.

La permanenza di un gioiello all'interno di contenitori in vera pelle può causare effetti di ossidazione per la presenza di componenti come ad esempio il tannino.

L'Argento Sterling si appanna rapidamente quando esposto all'aria salmastra, all'acqua di piscina con il cloro o a prodotti contenenti zolfo. Per rimuovere l'appannamento, si consigliano frequenti lavaggi in acqua tiepida con bicarbonato o con i semplici saponi da cucina se non ai prodotti specifici in commercio.

Per pulire i Diamanti utilizzare una leggera soluzione di sei parti di acqua e una parte di ammoniaca applicando tale soluzione con una spazzola a setole morbide.

Se indossate spesso le perle dovrebbero essere pulite con un panno umido e rinfilate professionalmente una volta l'anno.

La pulizia ad ultrasuoni non è sicura per molte gemme e così sconsigliano questo metodo.

Esaminare regolarmente i vostri gioielli per assicurarsi che le incassature o le chiusure o le giunture siano in ordine. Queste parti richiedono una particolare attenzione.

Fare attenzione a proteggere i vostri gioielli da impatti contro superfici dure e evitare il contatto con superfici abrasive. Anche un diamante si può scheggiare se colpito con abbastanza forza ad esempio su un angolo.

Molte pietre come Ametista, Smeraldo, Kunzite, Opale, Peridoto, Tanzanite e Tormalina sono molto delicate e facilmente possono restare abrase.

La smaltatura a fuoco se sottoposta ad un colpo può facilmente scheggiarsi. Una pietre preziosa può graffiare un'altra pietra preziosa così come un metallo prezioso. Pertanto evitare di accatastare i gioielli che potrebbero con ciò restare abrasi.

Temperature estreme, profumi, cosmetici e prodotti chimici per la casa possono costituire danno per i gioielli.

Si consiglia di evitare di indossare i vostri gioielli durante attività che li possano esporre a rischi.

La conservazione è anche importante.

Al momento dell'acquisto, tutti i gioielli Torrini sono confezionati in un astuccio, scatola protettiva o sacchetto. Dopo averli indossati si consiglia di mettere i gioielli nel loro involucro originale o in un altro contenitore o sacchetto adeguatamente predisposto.

Pulizie professionali sono raccomandate con una frequenza costante a seconda di quanto i gioielli vengono indossati.

Il Servizio Clienti Torrini vi può aiutare.

I nostri artigiani sono esperti in tutti i molteplici aspetti della cura dei gioielli, determinando il metodo migliore per la pulizia delle pietre, per rinfilare collane di perle, per la riparazione di fermezze, anelli, spille così come di orecchini o quant'altro.

Le gemme preziose

Per quasi 4000 anni, la bellezza delle pietre preziose è stata migliorata con vari metodi.

Molto prima delle moderne tecniche di taglio sono stati sviluppati coloranti a base oleosa normalmente usati per rinforzare o meglio diffondere il colore nelle pietre.

E' stato accertato che gli antichi Egizi trattavano gli smeraldi con olio incolore per farli apparire più belli. Questa pratica continua ancora oggi ad essere applicata nel campo gemmologico.

Tempo fa si è scoperto che con il riscaldamento certe gemme possono produrre notevoli cambiamenti di colore.

La leggenda vuole che sia stato Marco Polo ad osservare ed a notare il riscaldamento dei rubini a Ceylon e a introdurre tale pratica in Europa.

I Miglioramenti comunemente usati nella finitura delle gemme in taglieria sono:

1. **Candeggio:** l'uso di prodotti chimici o altri agenti per schiarire o creare un colore più uniforme.
2. **Diffusione:** l'uso di prodotti chimici a temperature elevate per produrre o migliorare il colore.
3. **Tintura:** la introduzione di coloranti in un gemma per migliorare o modificare il colore.
4. **Riscaldamento:** l'uso del calore per migliorare il colore e / o la chiarezza di una pietra.
5. **Infusione:** Il riempimento di fratture in una gemma colorata con un materiale o una sostanza incolore come olio, cera, resina o vetro per migliorare l'aspetto della gemma.
6. **Rivestimento:** L'applicazione di cera, resina o olio su gemma porosa per migliorare la durata e la bellezza.
7. **Irradiazione:** L'uso di radiazioni di laboratorio per modificare il colore della pietra preziosa. Solitamente seguito da un processo di riscaldamento.
8. **Stabilizzazione:** L'uso di una resina incolore per ridurre la porosità e migliorare durezza e colore.

Negli ultimi anni, la tecnologia ha prodotto nuovi metodi di miglioramento delle pietre preziose. Molti di questi processi sono difficili da rilevare e possono essere composti da vari materiali che sono praticamente non identificabili neppure con le apparecchiature scientifiche più avanzate.

I processi di sintesi si sono estesi al diamante con effetti deleteri per il mercato e che ha portato in evidenza alcune situazioni per fortuna riguardanti solamente il circoscritto

periodo che è intercorso fra la prima diffusione e l'effettivo accertamento del fenomeno ormai messo sotto controllo.

Ciò ha portato a complessi dibattiti riguardanti ciò che è e non è accettabile dalla comunità internazionale della gemmologia.

La politica di Torrini per una stabile qualità.

Torrini, con le sue relazioni internazionali, seleziona solo le migliori gemme provenienti da tutto il mondo. Le nostre pietre preziose sono ispezionate per qualità, bellezza e durata.

Vengono selezionate solo quelle pietre che soddisfano rigorosi standard per colore, purezza e taglio. Torrini accetta i miglioramenti se hanno per unico scopo la bellezza della pietra. Torrini non accetterà mai qualsiasi elemento che possa aumentare il peso in carati di una pietra.

Torrini non accetterà mai qualsiasi elemento che possa mascherare la potenziale durata di una pietra.

Dobbiamo sottolineare che i diamanti Torrini non vengono sottoposti a nessun altro processo se non il taglio e la lucidatura.

Alcune fra le più diffuse gemme sottoposte a miglioramento.

Alcune pietre preziose o cosiddette gemme di colore richiedono più attenzione di altre. Si prega di fare riferimento alle seguenti linee guida per consentire che i vostri gioielli Torrini siano goduti per generazioni.

1. **Ambra.**

Tutti i colori vengono normalmente riscaldati per migliorare il colore e la chiarezza.

- Non usare la pulizia ad ultrasuoni. Evitare gli sbalzi di temperatura, abrasivi e il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.

2. **Berillo**

Dorato, il giallo viene irradiato per migliorare il colore. Blu, il colore viene rinforzato o soppresso.

Arancione, Padparadscha, Rosa o Viola vengono infusi con sostanze incolori.

Acquamarina viene soventemente riscaldata per migliorare il colore e la chiarezza.

Smeraldo. Il verde viene armonizzato con il riscaldamento. Talvolta anche infusi con sostanze incolori per migliorare colore e chiarezza.

- Non utilizzare gli ultrasuoni.

3. **Corindone:**

Zaffiri Blu, Gialli o Rosa sono solitamente riscaldati e / o diffusi per migliorare colore e chiarezza. Talvolta anche infusi con sostanze incolori per migliorare colore e chiarezza.

- Non usare gli ultrasuoni

4. **Feldspato:** Labradorite, Pietra Lunare. Possono venire infusi o rivestiti per migliorare l'uniformità del colore e/o della superficie.

- Non usare gli ultrasuoni. Evitare gli sbalzi di temperatura

5. **Amazonite:** solitamente ricoperta da sostanze incolori per migliorare l'uniformità di superficie.

- Evitare il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.

6. **Granato:** Almandite, Demantoide, Grossularia, Essonite, Piropo, Rodolite, Spessartite, Tsavorite. Solitamente trattati per cambio colore.
 - Evitare sbalzi di temperatura.
7. **Iolite:** Solitamente trattata per cambio colore.
 - Non utilizzare ultrasuoni.
8. **Giada:** Verde, Lavanda, Giadeite, Nero e Verde Nefrite solitamente ricoperta da sostanze incolori per migliorare l'uniformità di superficie.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare gli sbalzi di temperatura e il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.
9. **Lapislazzuli:** ricoperti da sostanze incolori per migliorare l'uniformità della superficie.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare il contatto con i cosmetici, lacca, e durata. profumo o per uso domestico prodotti chimici.
10. **Malachite:** solitamente ricoperta da sostanze incolori per migliorare l'uniformità della superficie .
 - Non utilizzare ultrasuoni. Evitare contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.
11. **Opale:** Nero, Blu, Boulder, Cachalong, Chrysopal, solitamente ricoperti da sostanze incolori.
 - Non utilizzare ultrasuoni.
12. **Perle:** Materiale organico naturale, solitamente sbiancato e tinto per migliorare l'uniformità del colore.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.

13. **Peridoto:** Solitamente trattato per migliorare il colore.
 - Non utilizzare ultrasuoni. Evitare gli sbalzi di temperatura e il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.
14. **Quarzo:** Ametista e Citrino sono solitamente riscaldati o irradiati per migliorare il colore. Il Cristallo di Rocca, Rosa, Rutilato, Tormalinato, l'Occhio di Tigre, l'Occhio di Falco, la Rodocrosite sono solitamente ricoperti da sostanze incolori per migliorare l'uniformità di superficie.
 - Non usare ultrasuoni.
15. **Rodonite:** solitamente ricoperta da sostanze incolori.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare sbalzi di temperatura e il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.
16. **Sodalite:** solitamente ricoperta da sostanze incolori per migliorare l'uniformità di superficie .
 - Non utilizzare ultrasuoni. Evitare il contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici.
17. **Tormalina:** Tutte le varietà di tormalina possono essere solitamente riscaldate e / o diffuse per migliorare colore e chiarezza.
 - Non usare ultrasuoni.
18. **Turchese:** solitamente stabilizzata e rivestita per dare uniformità superficiale e per migliorare la durata.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici o con fonti di calore.
19. **Corallo:** talvolta stabilizzato per migliorare la durezza della superficie.
 - Non usare ultrasuoni. Evitare contatto con i cosmetici, lacca, profumo o prodotti chimici o con fonti di calore.



English

The precious, basic care.

The centenarian path traced by the House of Torrini was characterized by the production of jewelry, objects d'art, silver, watches, as “artworks” having the highest levels of design, quality, craftsmanship and perfect harmony of the used materials.

This has been handed down from generation to generation in total continuity. For the proud owner a "artwork" bearing the trademark of Torrini can become a family heirloom, something to pass on to future generations.

To facilitate this process that "Torrini artwork" must be properly taken care of. Dust, pollution, daily wear can cloud the brilliance of a stone or metal surface, as they can cause you to lose a stone or even total loss of it. Some simple treatments can help to preserve it for years to come.

Avoid exposing gold jewelry to pure bleach household that can quickly cause discoloration on metal or even get to disintegration.

The permanence of a jewel inside containers made of genuine leather may cause effects of oxidation for the presence of components such as tannin.

The Sterling Silver tarnishes quickly when exposed to salt air, a swimming pool water with chlorine or sulfur-containing products. To remove tarnish, we recommend frequent washing in warm water with bicarbonate or with kitchen simple soaps.

To clean diamonds use a mild solution of six parts water to one part ammonia applying this solution with a soft bristle brush.

If you wear pearls often should be cleaned with a damp cloth and re-strung professionally once a year, depending on how long you worn them.

Ultrasonic cleaning is not safe for many gems and so advise against this method.

Examine your jewelry regularly to make sure that the stones setting of stones or closures or joints are in order. These parts require special attention.

Take care to protect your jewelry from impact against hard surfaces and avoid contact with abrasive surfaces. Even a diamond can chip if hit with enough force for example on a corner.

Many stones like Amethyst, Emerald, Malachite, Opal, Peridot, Tanzanite or Tourmaline are very delicate and can be easily abraded.

The fired enamel if subjected to a shot can easily chip. A precious stones can scratch another gemstone as well as a precious metal. Therefore avoid pile the jewelry that could thereby be abraded.

Extreme temperature, perfumes, cosmetics and household chemicals can be damage to the jewelry.

It is advisable to avoid wearing your jewelry during activities that may expose them to risks.

Conservation is also important. Upon purchase, all Torrini jewelry are packaged in a carton, protective box or sachet.

After wearing it is recommended to put the jewelry in its original packaging or in another container or sachet properly prepared.

Professional cleaning is recommended with a constant frequency depending on how the jewels are worn.

Customer Service Torrini can help.

Our craftsmen are experts in all the various aspects of the care of jewelry, determining the best method for cleaning the stones, to re-strung pearl necklaces, for the repair of steadiness, rings, brooches as well as earrings or other jewelry, silverware, watches or objects d'art.

Precious gems

For nearly 4000 years, the beauty of gemstones has been improved by various methods.

Long before the modern cutting techniques were developed oil-based dyes normally used to reinforce or rather diffuse color in the stones.

It was found that the ancient Egyptians treated emeralds with colorless oil to make them look more beautiful. This practice continues today to be applied in the field of gemology.

Some time ago it was discovered that by heating certain gems can produce large changes in color.

The legend tells us that it was Marco Polo to observe and note the heating of the rubies in Ceylon and to introduce this practice in Europe.

Improvements commonly used in the finishing of the gems in cutting factory are:

- 1. Bleaching:** the use of chemicals or other agents to lighten or create a more uniform color.
- 2. Dissemination:** the use of chemicals at elevated temperatures to produce or improve color.
- 3. Dyeing:** the introduction of dyes into a gem to improve or change the color.

4. Heating: the use of heat to enhance the color and clarity of a stone.

5. Infusion: The filling of fractures in a colored gemstone with a material or a substance as a colorless oil, wax, resin or glass to improve the appearance of the gem.

6. Coating: The application of wax, resin or oil on porous gemstone to improve the durability and beauty.

7. Irradiation: The use of radiation laboratory to alter the color of the gemstone. Usually followed by a heating process.

8. Stabilization: The use of a colorless resin to reduce the porosity and improve durability and color.

In recent years, the technology has produced new ways of improving the precious stones. Many of these processes are difficult to detect and can be composed of various materials that are practically unidentifiable even with the most advanced scientific equipment.

The synthesis processes have been extended to the diamonds with deleterious effects on the market and that has brought out some situations thankfully only regarding the limited period that is taking place between the first diffusion and effective investigation of the phenomenon now under control.

This has led to complex debates about what is and is not acceptable in the international community of gemology.

Torrini Policy for a stable quality.

Torrini, through its international relations, selects only the best gems from around the world. Our gemstones are inspected for quality, beauty and durability.

Select only those stones that meet strict standards for color, clarity and cut. Torrini accept improvements if they only aim for the beauty of the stone.

Torrini never accept anything that may increase the carat weight of a stone.

Torrini never accept anything that may mask the potential life of a stone.

We must emphasize that the Torrini Diamonds are not subjected to any other process except the cutting and polishing.

Some of the most popular gems subject to improvement.

Some precious stones or so-called color gems require more attention than others. Please refer to the following guidelines to allow your jewelry Torrini be enjoyed for generations.

1. **Amber.** All colors are normally heated to improve the color and clarity.

- Do not use ultrasonic cleaning. Avoid sudden temperature changes, and abrasive contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.

2. **Beryl:**

Golden yellow is irradiated to enhance color.

Blue color is reinforced or suppressed.

Orange, Padparadscha, Pink or Purple are infused with colorless substances.

Aquamarine is usually heated to improve the color and clarity.

Emerald. The green is harmonized with the heating. Sometimes infused with colorless substances to improve color and clarity. Do not use ultrasound.

3. Corundum:

Sapphire Blue, Yellow or Rose are usually heated and / or disseminated to improve color and clarity. Sometimes infused with colorless substances to improve color and clarity.

- Do not use ultrasound

4. Feldspar. Labradorite, Moonstone. Can be infused or coated to improve the uniformity of the color and / or surface.

- Do not use ultrasound. Avoid sudden temperature changes

5. Amazonite: usually covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.

- Avoid contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.

6. Garnet: Almandite, Demantoid, Hessonite, Pyrope, Rhodolite, Spessartite, Tsavorite. Usually treated for color change.

- Avoid sudden changes in temperature. Do not use ultrasound.

7. Iolite: Usually treated for color change.

- Do not use ultrasound.

8. Jade: Green, Lavender, Jadeite, Black and Green Nephritis usually covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.

- Do not use ultrasound. Avoid sudden temperature changes and contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.

9. Lapislazzuli: covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.

- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, hairspray, and durability. perfume or household chemicals.
- 10. Malachite:** usually covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.
- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.
- 11. Opal:** Black, Blue, Boulder, Cachalong, Chrysopal, usually covered with colorless substances.
- Do not use ultrasound.
- 12. Pearls:** Natural Organic material, usually bleached and dyed to improve color uniformity.
- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.
- 13. Peridot:** Usually treated to enhance color.
- Do not use ultrasound. Avoid sudden temperature changes and contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.
- 14. Quartz:** Amethyst and Citrine are usually heated or irradiated to enhance color. The Rock Crystal, Rose, Rutilated, Tourmaline, Tiger Eye, Hawkeye, Rhodochrosite are usually covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.
- Do not use ultrasound. Avoid sudden temperature changes and contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.
- 16. Rodonite:** usually covered with colorless substances.
- Do not use ultrasound. Avoid sudden temperature changes and contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.
- 17. Sodalite:** usually covered with colorless substances to improve the uniformity of the surface.

- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, hairspray, perfume or chemicals.

18. Tourmaline: All varieties of Tourmaline are usually heated and / or disseminated to improve color and clarity.

- Do not use ultrasound.

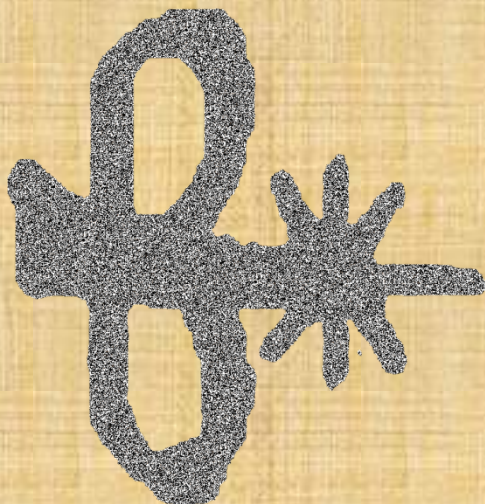
19. Turquoise: usually stabilized and coated to give uniformity of the surface and to improve the durability.

- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, perfume, hairspray or chemicals or heat sources,

20. Coral: usually stabilized and coated to give uniformity of the surface and to improve the durability.

- Do not use ultrasound. Avoid contact with cosmetics, perfume, hairspray or chemicals or heat sources,





Torrini Jewellers of Florence
Piazza Duomo 12/R
50122 – Firenze (Italia)

www.torrinishop.com
info@torrinishop.com

Intellectual property by “Corpus Historiae Torrini Auri Familiae”
© Copyright 2015 – All rights reserved